



musikenews

n° 44 zk. | Marzo 2023 Martxoa

AURKIBIDEA | Sumario

Nortzuk gara	3
Iritzia Opinión	4
· Leonel Aldino	
Toshio Hosokawa	6
· Biografía	
· Obras	
· Entrevista	
Berriak Noticias	16
Mediateka	26
Tocata y Fuga	28



MUSIKENEWS es una publicación realizada por alumnos y colaboradores que cursan la asignatura de Taller de Publicaciones en Musikene (Centro Superior de Música del País Vasco)

Irakurtzeko | Léenos
www.musikene.eus

Kontaktuan jartzeko | Contáctanos
musikene@musikene.eus

Nortzuk gara



Lucía Vázquez



Carles Prats



Claudia Manzano



Mari Jose Cano

Laguntzaileak

Carolina Huang
Carlos R. Vidondo
Aitor Zabala

IRITZIA | Opinión

El silencio del mar

Leonel Aldino

En el principio de la novela de Michel Tournier, Robinson Crusoe lanza el tarot tres veces ante la mirada del capitán Peter Van Deyssen: «Me dais el Ermitaño. El guerrero ha tomado conciencia de su soledad [...] Si sale alguna vez de ese silencio, se dará cuenta de que su alma monolítica ha sufrido íntimas fisuras».

Se pueden apreciar dos momentos imprescindibles: conciencia de soledad y salida de la misma. A bordo del Virginia (y más tarde en su naufragio) Robinson Crusoe experimentará diferentes estadios de soledad que lo irán sumiendo cada vez más en el silencio, pasando por el olvido del lenguaje, hasta enterrarse deliberadamente en aquella isla para volverse uno solo con la tierra, el último estadio donde reina el silencio absoluto: la muerte. Para el Taoísmo, la conciencia suprema solo se alcanza a través del dominio de la respiración y el silencio y el filósofo Huainan Zi explicó cómo «en el comienzo del comienzo», todo era silencio y dos soplos, el del cielo y el del mar, se entrecruzaron. También para los hebreos el silencio reinaba, hasta que Dios se manifestó a través del sonido y fue sobre el mar: «un viento de Dios aleteaba sobre las aguas» viento y agua aparecieron al mismo tiempo y fue hasta después que resonó la voz de Dios: «haya luz».

Estar frente al mar, desde tiempos atávicos, supone hacerle frente a ese silencio/abismo que precede a cualquier comienzo, aunque la forma en que cada uno lo interpele no sea siempre la misma. Podemos recordar cómo David Friedrich sitúa a su Caminante frente el mar en posición dominante parado sobre las rocas, mientras que la famosa estampa japonesa La gran ola de Katsushika Hokusai prescinde del humano para dejarnos ver la brutalidad del mar, incluso sobre el monte Fuji.



Leonel Aldino.

«Itsasoaren aurrean egoteak
edozein hasieraren aurreko
isiltasun/amildegi horri aurre
egitea esan nahi du»

¿Qué nos intenta decir esta relación de fuerzas entre el hombre y la naturaleza? ¿Cuál era el sentido que adquirió para estas culturas orientales estar frente al mar? Responder desde nuestra sensibilidad moderna es un fracaso rotundo, porque hemos perdido la relación con la divinidad donde naturaleza y hombre eran uno mismo. Cualquier intento explicativo sería simulacro y falsedad, porque esa sensibilidad no la conocemos más.

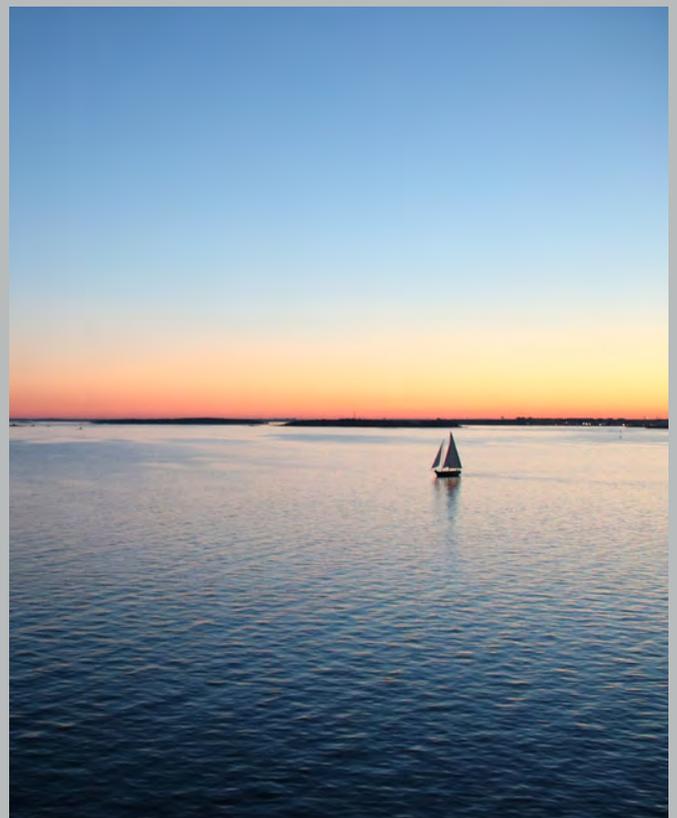
«El muchacho experimentaba una sensación de total armonía con la abundancia de la naturaleza que le rodeaba [...] Oyó el rumor del oleaje que rompía en la orilla, el mar satisfacía su necesidad», escribe Yukio Mishima en El rumor del oleaje. Estas líneas señalan una relación de plenitud con el todo que era posible en tanto se aceptaba la condición de ser uno mismo con la naturaleza, devenir momento y devenir mar. Hoy, ante la imposibilidad de comprender esas sensibilidades, experimentamos con angustia la soledad del silencio o en el peor de los casos, saturamos con ruido ese vacío. En su visita a Musikene, cuando Hosokawa hablaba del momento anterior al sonido, no dejaba de recurrir al silencio del mar. Una y otra vez el consejo era el mismo, sin distinguir a compositores de intérpretes.

«Dejad que el silencio nazca y suceda». Hoy sus palabras resuenan en mi memoria como ecos de un oleaje y crean una línea de tensión permanente, irresoluble, que se forja entre lo dicho por el interlocutor y mi respuesta que nunca llega, que me sumerge en un completo enigma. ¿Qué querrá decir dejar que el silencio nazca y suceda? Parece que no importa tanto la respuesta, sino ese abismo que se abre y se tensa después de la pregunta misma. Lo que importa es esa tensión imprescindible para crear, esa tensión que precede al acto de escribir, que es pulsión de vida y al mismo tiempo dolor, porque aceptamos de antemano su precio. «Escribir sólo me está dando la gran medida del silencio», exclamaba Clarice Lispector.

Escribir es lanzarse al abismo, al naufragio y a la soledad del viaje y por ende, vivir el silencio. Preguntar al tarot, al oráculo, al mar, pero siempre preguntar...

«Gaur egun larritasunez sentitzen dugu isiltasunaren bakardadea, edo, kasurik txarreanean, zarataz betetzen dugu hutsune hori»

Y en estos tiempos de sordera y al mismo tiempo de esquizofrenia acústica, la pregunta se alza con urgencia: ¿Quién es capaz de interrogar hoy al silencio? ¿Quién está dispuesto a experimentar la angustia que antecede al sonido y su posterior mudéz? «Debemos acceder al silencio del mar, al vacío del aliento», repite Hosokawa. Y si la invitación a entrar se hace, es porque algún portal existe... lejos del ruido del día y en la penumbra de la soledad del mar. Quizá haya algún atisbo de ese silencio que nos conecta con la divinidad, la que hemos olvidado a lo largo de los tiempos.



Biografía



«Oímos los sonidos individuales y al mismo tiempo percibimos con aprecio el proceso de cómo nacen y se desvanecen, un paisaje del devenir tonalmente animado dentro de sí mismo, por así decirlo».

Toshio Hosokawa, que nació en 1955 en un pequeño suburbio de Hiroshima, es probablemente el compositor japonés más famoso de la actualidad por su inconfundible lenguaje musical, basado en la tensión entre la vanguardia occidental y las raíces estéticas y espirituales de la cultura japonesa tradicional.

A los quince años, Toshio Hosokawa oyó Pasos de noviembre de Tōru Takemitsu, para biwa (laúd de mástil corto), shakuhachi (flauta de bambú) y orquesta en una transmisión radiofónica, tras lo cual decidió ser compositor. Después de realizar sus primeros estudios de piano en Tokio, se trasladó a la entonces Escuela Superior de las Artes de Berlín para proseguir su formación con Isang Yun, que «compone nueva música que no sólo transmite un sentimiento asiático, sino que contiene pensamiento asiático, sustancia asiática» (Hosokawa). Posteriormente, Hosokawa se trasladó a Friburgo a formarse con Klaus Huber, que lo animó a estudiar también el repertorio, los diferentes estilos y el contexto cultural de la música cortesana japonesa gagaku, así como a adquirir experiencia práctica con un instrumento tradicional japonés. De ahí que Hosokawa, cuyas composiciones se orientaron inicialmente hacia la vanguardia occidental, fuera creando gradualmente un nuevo mundo musical entre Oriente y Occidente, con el que ha conquistado las grandes salas de concierto a partir del éxito de su oratorio Voiceless Voice (Voz sin voz), estrenado en 2001 en Hiroshima. Desde entonces sus obras figuran de manera regular en el repertorio de los grandes teatros de ópera y las orquestas sinfónicas.

Actualmente el compositor mantiene una larga colaboración artística con la Filarmónica de Berlín, que ha estrenado bajo la dirección de Sir Simon Rattle el Concierto para trompa Moment of Blossoming, con Stefan Dohr como solista. El octeto Texture de Hosokawa, encargado por la Fundación Berliner Philharmoniker y Japan Arts Corporation, se estrenó en el marco de la Serie Berlin Phil en junio de 2020 en la Philharmonie de Berlín. En la presente temporada 2022/23 figurará en el programa un nuevo Concierto para violín de Hosokawa, en este caso, con el primer concertino Daishin Kashimoto como solista del estreno.



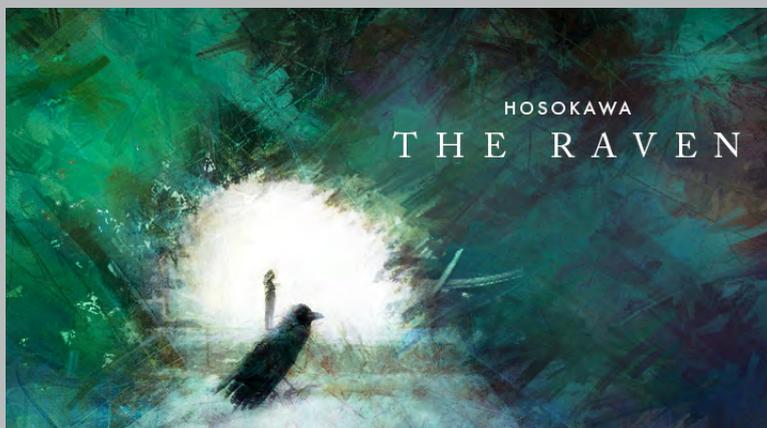
«Noten arteko isiltasunak sortzen du musika»

Hosokawaren musika mundu berri bat sortzen joan zen, Ekialdearen eta Mendebaldearen artean

Hosokawaren lanak

ÓPERA

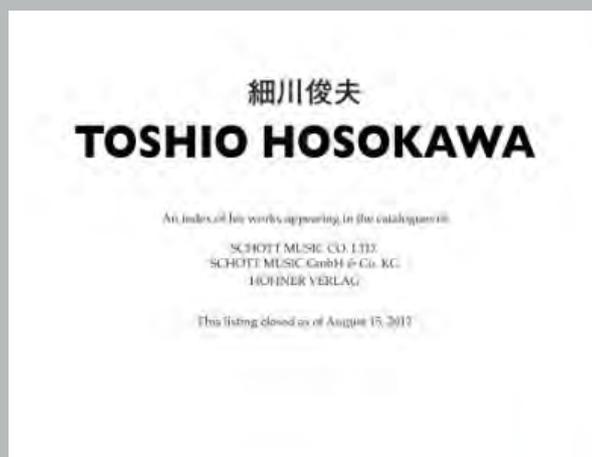
- The Raven (2011-2012) Monodrama para mezzosoprano y 12 intérpretes
- Futari Shizuka (2017) Ópera en 1 acto
- Vision of Lear (1997-1998) Ópera en 2 actos
- Hanjo (2003-2004) Ópera en 1 acto
- Matsukaze(2010) Ópera en 1 acto (5 escenas)
- Stilles Meer (2015) Ópera en 1 acto (5 escenas)
- Erdbeben. Träume (2017-2018) Ópera en 1 acto



OBRAS PARA ORQUESTA

- Preludio (1982)
- Ferne Landschaft I (1987)
- Ferne Landschaft II (1996)
- Ferne Landschaft III (1996)
- Preludio 'night' (1989) Voiceless voice in Hiroshima I
- Memory of the Sea (1998) Hiroshima Symphony
- Seascapes – Oita (1998)
- Voice from the ocean (2001-2002)
- Wind from the ocean (2003)
- Circulating ocean (2005)
- Skyscape (2006-2007)
- dances imaginaires (2007)
- Woven dreams (2009-2010)
- dances imaginaires II (2010)

- Blossoming II (2011)
- Meditation (2011-2012) 'to the victims of Tsunami (3.11)'
- Circulating ocean (2005)
- Skyscape (2006-2007)
- dances imaginaires (2007)
- Woven dreams (2009-2010)
- dances imaginaires II (2010)
- Blossoming II(2011)
- Meditation (2011-2012) 'to the victims of Tsunami (3.11)'
- Erdbeben. Träume suite (2020)
- Landscape VI 'Cloudscapes' (1994)
- Variations (1994)
- Medea Fragments (1996)
- Memory (1996) In memory of Isang Yung
- Slow dance (1996)
- Seascapes – Daybreak (1998)
- A song from far away (2001)
- Im Frühlinggarten (2002)
- Drawing (2004)
- Singing Garden in Venice (2011)
- The raven (2011-2012) based on The Raven by Edgar Alan Poe
- Trio (2013) for violin, violoncello and piano
- The water of Lethe(2015-2016)
- The Flood (2020)
- Ceremonial Dance (2000)
- Variations (1994)
- Fanfare for Grafenegg (2021)



INSTRUMENTOS SOLOS

PIANO:

- Ans Meer (1998-1999)
- Silent Sea (2002)
- Lotus under de Moonlight (2006)

VIOLÍN:

- Landscape III (1993)
- Voyage I (1997)
- Hika (2015)
- Violin Concerto(2020)

VIOLA:

- Voyage VI (2022)

VIOLONCHELO:

- Cello Concerto (1997) In memory of Toru Takemitsu
- Chant (2009)
- Sublimation (2016)

FLAUTA:

- Flute Concerto 'Per Sonare' (1988)
- Voyage V (2001)

CLARINETE:

- Metamorphosis (2000)

SAXOFÓN:

- Concerto (1998-1999)

Fagot:

- Voyage II (1997)

TROMPA:

- Horn Concerto – Moment of Blossoming (2010)

TROMPETA:

- Voyage VII (2005)
- Concerto for Trumpet and orchestra 'Im Nebel' (2013)

TROMBÓN:

- Voyage III (1997)

TUBA:

- Voyage VIII(2006)

ARPA:

- Interim (1994)
- Re-turning (2001) In memory of Kunio Tsuji
- Aeolus (Re-turning III) 2014

GUIARRA:

- Voyage IX (2007) awakening

PERCUSIÓN:

- Tabi-bitó (2000) wanderer

ACORDEÓN:

- Voyage IV(2000) Extasis

OTROS INSTRUMENTOS:

- Landscape V (1993)
- Utsurohi- Nagi (1996)
- Cloud and Light (2008)
- Voyage X – Nozarashi (2009)
- Autumn Wind (2011)
- Sorrow River (2016)
- In die Tiefe der Zeit (1994)
- Herbst Wanderer (2005)
- Fluss (2014) Ich wollt', ich wäre ein Fluss un Du das Meer

INSTRUMENTOS JAPONESSES:

- Tokyo 1985 (1985)
- New Seeds of Contemplation (1986) Mandala
- Landscape V (1993)
- Seeds of Contemplation (1995) Mandala
- Utsurohi – Nagi (1996)
- Somon – ka (2001-2002)
- Far away (2002) from Somon –Ka
- Garden at First Light (2003)

(PIANO SOLO)

- Melodia II (1977)
- Nacht Klänge (1994)
- 'Haiku' for Pierre Boulez (2000) for his 75th birthday
- Dances of our time (2011-2012)
- Etude I-VI (2011-2013)
- 'Mai' (2012)

ÓRGANO SOLO:

- Sen IV (1990)
- Cloudscape (2000)

ÓRGANO Y OTROS INSTRUMENTOS:

- Umarmung (2016)

(ACORDEÓN)

- Melodia (1979)
- Bird Fragments II (1989)
- Bird Fragments III (1990)
- Sen V (1991-1992)
- In die Tiefe der Zeit (1994)
- Cloudscapes – Moon Night(1998)
- In die Tiefe der Zeit (2001)
- Slow Motion (2002)
- MI – KO (2012-2014) three accordions



MÚSICA DE CÁMARA

VIOLÍN

- Winter Bird and Elegy (1978)
- Spell (2010)

VIOLÍN Y PIANO:

- Manifestation (1981)
- Vertical Time Study III (1994)
- Ancient Dance (2000)
- Utsuki no Komori Uta (2011)

VIOLA

- Threnody (2011) to the victims of the Tohoku Earthquake 3.11

VIOLA Y PIANO

- Lied II (2008)
- Two Arrangements (2006)

VIOLONCHELO

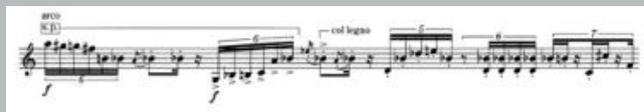
- Sen II (1986)
- Small Chant (2012)

VIOLONCHELO Y PIANO

- Lied III (2007)

CONTRABAJO

- BAI (2020)



TRIO

- Memory (1996) In memory of Isang Yun
- Trio (2013)

CUARTETO

- Stunden- Blumen. Homenaje a Olivier Messiaen

FLAUTA

- Sen I (1984)
- Fragmente II (1989)
- Birds Fragments III (1990)
- Vertical Song I (1995)
- Atem- Lied (1997)
- Kuroda- bushi (2004)
- Lied (2007)

OBOE

- Arc- Song (1999)
- Spell Song (2014-2015)
- Three Essays (2015)

CLARINETE

- Metamorphosis (2000)
- Herbst- Lied (2001)
- In die Tiefe der Zeit (2001)
- Etude (2005)
- Stundem – Blumen
- Edi (2009)

SAXOFÓN

- Vertical time study II (1993-1994)
- Concerto (1998-1999)
- Three Love songs (2005)
- Für Walter (2010)

TROMPA

- Little Flower. For the 50th birthday of Michael Haefliger

TROMPETA

- Voyage VII (2005)
- Concerto for Trumpet and Orchestra 'Im Nebel' (2013)
- Im Nebel (2015)

ENSEMBLE DE VIENTO

- Fragmente III (1989)
- Ancient Voices (2013)



CUARTETO DE CUERDAS

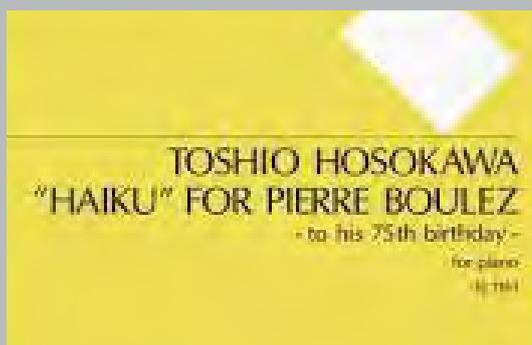
- Urbilder. Blossoming. Kalligraphie. O Mensch, bewein' dein' Sünde groß (arrangement) (2007)
 - Landscape I (1992)
 - Silent Flowers (1998)
 - Floral Fairy (2003)
 - The water of Lethe (2015-2016)
 - Landscape IV (1993)
- ### SEXTETO
- Singing Garden (2003)

HARFE

- Utsurohi (1986)
- Arc- Song (1999)
- Singing Garden (2003)

PERCUSIÓN

- Birds Fragments II(1989)
- Vertical Time Study II (1993-1994)
- Slow Dance (1996)



MÚSICA VOCAL

CORAL

- Ave Maris Stella (1991)
- Ave Maria (1991)
- Mein Herzensgrund, unendlich tief (2004)
- Die Lotosblume (2006) 'Hommage à Robert Schumann'
- Two Japanese Folk Songs (2008)
- Death and Resurrection (1989) Voiceless voice in Hiroshima II
- Singing Trees (1996-1997)

CANCIONES VOCALES SINFÓNICAS

- In Ajimano (from Somon ka)
- Somon- ka (2001-2002)
- Far Away (from Somon – Ka)
- The Raven (2011-2012)



SIN PIANO

- Texture (2020)

CON PIANO/BAJO CONTINUO

- Drawing (2004)
- Singing Garden (2003)

Flutes (Bass Flute and Piccolo)

Birds Fragments III
鳥たちへの断章 III
for shō and flutes
Toshio Hosokawa
細川俊夫

The image shows a page of musical notation for 'Birds Fragments III' by Toshio Hosokawa. It includes staves for Voice, Flute, and Bass Flute/Piccolo. The score is in 4/4 time and features various musical notations such as dynamics (p, f, sf), articulation (accents, slurs), and performance instructions like 'senza tempo' and 'rit.'.

- Klage (2013)
- Super flumina Babylonis (1995)
- Nach dem Sturm (2015)
- Seascapes- Night (1997)
- Winter voice (2000-2001)
- Temple Bells voice (2001)
- Voiceless voice in Hiroshima (1989)
- Signs of Spring (2001) Voiceless voice in Hiroshima IV
- Weihnachtskantate (2002)
- Sternlose Nacht (2010)

VOZ E INSTRUMENTO

- Renka I (1986)
- Koto- Uta (1999)
- Three Japanese Folk Songs (2014)
- Drei Engel-Lieder (2014)
- Deine Freunde aus der Ferne (2021)

ELKARRIZKETA

Toshio Hosokawa



«Mi música es como un 'haiku' en el que cada palabra tiene un significado»



El compositor japonés Toshio Hosokawa visitó Musikene a mediados de noviembre donde impartió al alumnado una serie de talleres. Como broche de oro a su estancia en nuestro centro, Musikene Orkestra Sinfonikoa interpretó en concierto una de sus grandes obras: Circulating Ocean.

Jesús Echeverría/ Carlos R. Vidondo

Fue uno de los acontecimientos que pusieron la guinda a la celebración del vigésimo aniversario de Musikene. La visita de Toshio Hosokawa (Hiroshima, 1955) el pasado mes de noviembre, dentro del ciclo Acércate a los grandes compositores, permitió al alumnado conocer a fondo las técnicas compositivas y estilísticas de uno de los grandes escritores de la música contemporánea japonesa. El ciclo, por el que desde 2016 han pasado figuras de renombre internacional como Helmut Lachenmann, Peter Eötvös, Pascal Dusapin o Kaija Saariaho, contó esta vez con la presencia del prestigioso creador, que tras compartir su conocimiento

varios días con el alumnado pudo escuchar a la Orquesta Sinfónica de Musikene. Bajo la batuta del director italiano Tito Ceccherini, la agrupación ofreció un interesante programa que incluyó el estreno de la obra Circulating Ocean, con el propio Hosokawa presente entre el público.

– ¿Cómo recuerda sus comienzos en la música?

– Fue muy temprano. Era un niño de cuatro o cinco años cuando empecé a estudiar piano y la música occidental, pero en mi hogar había mucha tradición japonesa porque mi abuelo era profesor de 'ikebana' (arte de

arreglo floral) y mi madre tocaba muy a menudo el koto, una música antigua que no me gustaba demasiado. Me inclinaba más por Mozart, Beethoven o Bach, y todo lo que llegaba de Occidente.

– ¿Eso fue lo que le motivó a estudiar composición en Europa?

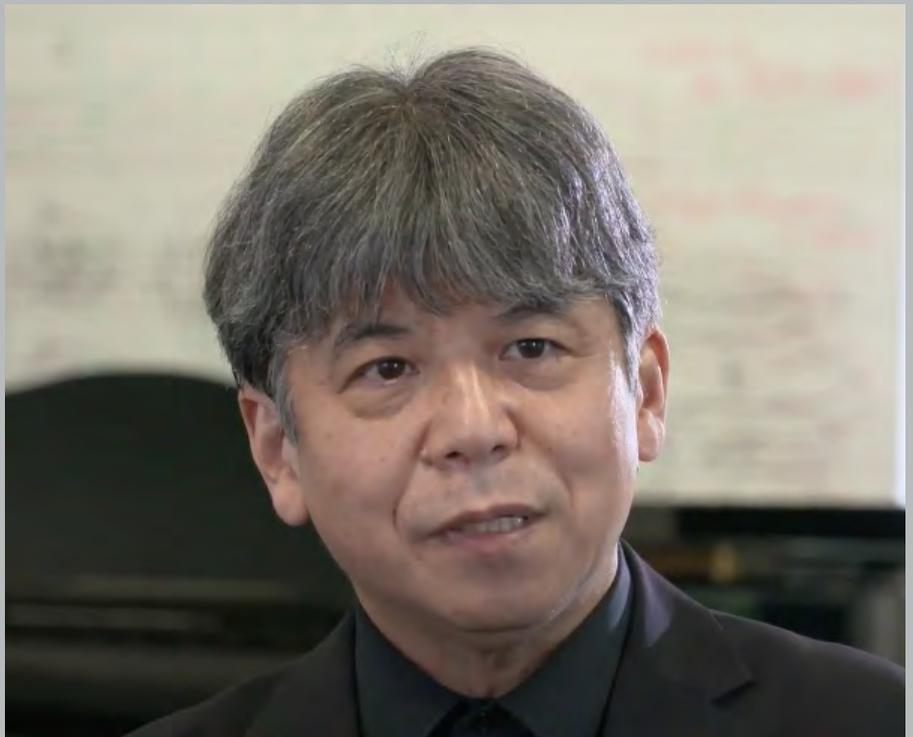
– En aquel momento mi profesor en Japón era Isang Yun, un compositor coreano que emigró a Alemania y cuya música escuchaba y me encantaba, como también disfrutaba estudiando con él. Además, tenía un gran amigo, también compositor japonés, que se fue a Berlín, así que esa fue la dirección que un tiempo después tomé yo.

– **¿La música tradicional japonesa sigue presente de alguna forma en sus trabajos?**

– Estando en Berlín pronto me di cuenta de que mis composiciones no tenían nada que ver con las alemanas y las europeas. En aquel momento había un importante festival que juntaba música contemporánea y música escénica, lo que me permitió escuchar muchos estilos procedentes de África, India, Indonesia, China y también Japón. Pero aquello no tenía nada que ver con lo que había escuchado de pequeño, no era sonido, era música, y me di cuenta de que era de una gran belleza. Aquello me hizo pararme a pensar en mis raíces, de dónde vengo, y empecé a estudiar la música japonesa al mismo tiempo que me formaba en la contemporánea europea. Me obsesionaba encontrar puntos en común entre ambas y también sus diferencias. Desde ahí comencé a escribir mi propia música, empezando desde mi origen y dejándome influenciar por lo europeo, eso sí, sin intención de mezclarlas en ningún caso.

– **¿De dónde le viene la inspiración?**

– Quería hacer mi música y para ello me dejé llevar por la inspiración de la naturaleza, en gran medida. Suelo pasear cerca del mar, como aquí en San Sebastián, y también el bosque me llena de sonidos. Mi música debería sonar como sonidos de la naturaleza, como la fuerte energía que sale de ella y que, en definitiva, es la que está en el fondo del ser humano. Yo soy parte de la naturaleza y la música que salga de mí tiene que formar un único ser con la naturaleza.



El compositor en un momento de la entrevista realizada en Musikene.

«Bien arteko antzekotasun eta desberdintasunak aurkitzeak itsutzen ninduen»

«Otoitzerako musika denez, espirituala izan behar du nire musikak»

– **De hecho, su música está de alguna manera vinculada a la naturaleza, al ser humano, a lo espiritual. Y Circulating Ocean no es una excepción. ¿Qué tenía en mente antes de escribirla?**

– La música de Circulating Ocean trata sobre la vida del agua y es que para mí el agua es una metáfora del sonido. Los japoneses creemos que nacemos del océano y que, al terminar nuestra vida, volvemos de nuevo a él. Nuestras vidas y la del agua son muy similares y por eso compuse esta obra sobre los ciclos. Al principio suena un sonido estable del

océano sobre el que van viniendo olas. La obra también recrea cómo el agua se evapora y se convierte en lluvia hasta producir una gran tormenta que devuelve ese agua a la estabilidad del comienzo.

– **¿Cómo trata el sonido en sus composiciones?**

– Cuando era un joven estudiante conocí a un maestro japonés que cada día dibujaba en un gran trozo de papel, pero no lo hacía físicamente sobre él, sino en el aire. Decía que se pueden encontrar cosas mucho más interesantes en ese espacio vacío dibujado que en el propio trazo. Y llevándolo a mi

música, los silencios son ese trazo con un gran significado. Es como un 'haiku', un poema corto con pocas palabras pero en el que cada una de ellas posee todo un universo. Es la filosofía japonesa: pocas palabras y sonidos cortos que pueden expresar grandes significados.

– **Describe el medio, las olas, las tormentas, las nubes... ¿Se podría decir que es música programática?**

– Mi música puede ser escuchada como música programática, pero también puedes olvidarte de la historia que hay detrás. Sí es verdad que a la hora de escribir procuro hacer una narrativa que sostenga los pilares de la composición, pero no es necesario fijarse en esa historia, puedes simplemente sentarte y dejarte llevar por la energía del sonido. Y de alguna manera ahí puedes encontrar cosas muy bellas.

– **¿Y cómo construye los motivos melódicos?**

– Me encanta escuchar el sonido, porque tiene una vida en sí mismo. Nace del silencio, se desarrolla y luego desaparece en el silencio. Es un proceso maravilloso en el que cada sonido tiene que moverse y vivir, y eso es lo que intento escribir en la partitura. Pienso en la melodía, pero no en el sentido europeo de la melodía, que tiene un significado en el contexto que lo rodea, por ejemplo, el 'ta, ta, ta, tan' de Beethoven, que son cuatro golpes rítmicos. En mi caso pienso en la melodía como en una caligrafía, una línea que nace, se desarrolla de forma continua y muere.

– **¿En qué está trabajando ahora? ¿Cuáles serán sus próximos proyectos?**

– Estoy componiendo para un



El compositor repasa la partitura junto al director Jun Märkl durante la grabación del CD que realizó la Euskadiko Orkestra en 2017 para el sello Naxos.

«Artea bere
baitan inspiratzea
izaugarri gogoko
dut, horrek ere niri
inspiratzen
nauelako»

«Filosofia
japoniarra hitz
gutxi eta soinu
motzekoa da,
baina unibertso
guzti baten
jabea»

«Melodia
kaligrafia izango
balitz bezala
pentsatzen dut,
baina ez zentzu
europearrean»

«Soinuak bizitza du
bere baitan.
Isiltasunetik sortu,
garatu eta
isiltasunean
desagertzen da»



Toshio Hosokawa
Composer

La entrevista en vídeo con Toshio Hosokawa puede verse en Canal Europa, un espacio dirigido por Luisa Etxenike.

concierto de la Orquesta Filarmónica de Berlín este mes de marzo en Berlín, que a mí me impresiona un poco. La pieza que tengo en mente es muy difícil de componer, pero estoy trabajando duro. También tengo un proyecto potente de ópera, que es muy importante para mí, en el que el protagonista es un fantasma. Una persona muerta sale al escenario y cuenta la historia de lo que le ocurrió en vida; es a través del 'storytelling', la danza y el canto, que su alma se libera y puede volver al mundo de los muertos de nuevo. Quiero usar esta trama para mostrar que la música también

puede ayudar a nuestra alma, y que esta idea englobe un nuevo concepto de ópera. La primera vez que hice ópera vinieron coreógrafos, un dramaturgo, escenógrafos y me di cuenta de que es un trabajo en conjunto... mi música sonaba totalmente diferente. Me encanta que el arte se inspire entre sí, porque eso también me inspira a mí.

– **En la actualidad, entre los músicos jóvenes existe un gran talento, a pesar de que su futuro es incierto. ¿Cómo se imagina el futuro de la música clásica?**

– Siempre la gente europea ha tenido mucho interés en Japón,

aunque no siempre eso ha estado exento de malentendidos. Sin embargo, a día de hoy se conoce más a fondo nuestra filosofía y nuestra vida, a pesar del problema que supone haber perdido nuestra propia tradición. La gente joven en Japón no sabe nada del país. De hecho, aquí en Europa podría asegurar que conocéis más que muchos jóvenes japoneses. Y creo que eso en el futuro irá a más. Europa tiene una gran tradición e historia a sus espaldas y por eso estoy convencido de que podrá combinar mejor el pasado con la modernidad. Es algo que admiramos desde Japón.

Desde Musikenews agradecemos la colaboración y ayuda de la escritora Luisa Etxenike para la realización de esta entrevista.

BERRIAK | Noticias

Toshio Hosokawa Musikenen



Hosokawa sonríe en el escenario del auditorio de Musikene tras la interpretaci3n de sus obras por parte de la orquesta.



Konpositoreak mahai inguruan parte hartu zuen.



El maestro japon es disfrut3 del concierto.



El director Tito Ceccherini escucha con atenci3n a Hosokawa.

Emocionante concierto de la Orquesta Sinfónica de Musikene



El creador Toshio Hosokawa saluda al público tras el concierto de la Orquesta Sinfónica de Musikene.

Toshio Hosokawa acudió al final de su estancia en nuestro centro al primer concierto del curso de la Orquesta Sinfónica de Musikene. El encuentro tuvo lugar el pasado 12 de noviembre y en el mismo se interpretó un arriesgado programa bajo la batuta del director italiano Tito Ceccherini. Ante un auditorio con aforo completo, el evento comenzó con *Las océanides* op. 73 de Jean Sibelius, una complicada pieza donde la orquesta se esforzó en estar unida tras un inseguro arranque. El evento continuó con el estreno en el Estado español de *Circulating Ocean*, obra de Hosokawa estructurada en nueve movimientos en los que predominaron los efectos. La agradable interpretación de la pieza hizo levantar al público que animó al creador japonés a salir al escenario, agradecido, ante los calurosos aplausos de todo el auditorio. El poema sinfónico *Sadko* (musical tableau) de Rimsky Korsakov dio comienzo a la segunda parte del encuentro, que destacó favorablemente entre las opiniones del público. La velada concluyó con *La Mer* de Claude Debussy, obra final del programa, dividida en tres intensos movimientos. Tras unas palabras de agradecimiento y admiración a la presencia de Hosokawa, Tito Ceccherini dirigió a la orquesta una obra adicional del compositor, *Sakura*, a modo de propina.

«Enriquecidos» con Hosokawa

La visita del creador japonés nos deja una primera Semana Lila del curso muy enriquecedora



«Hosokawari gure bertsiorik onena eskaintzen saiatu gara»

«Sekulako berritasuna izan zen gutariko askorentzat»

Toshio Hosokawa konposatzailea Musikenera iristen.



Masterclass instrumental impartida por Hosokawa.



Hosokawa al piano en una masterclass a los compositores de Musikene.

El pasado mes de noviembre recibimos la visita del gran compositor internacional Toshio Hosokawa, con quien pudimos disfrutar de talleres instrumentales individuales, grupos de cámara, masterclasses de composición, conferencias y conciertos basados en su música.

«Ez gaude estilo hau jotzera ohituta, baina beharrezkoa da»



Conferencia de Hosokawa a nuestro alumnado de composición.

El alumnado del centro fue el gran protagonista en la mayoría de estas actividades. Ellos fueron los que más pudieron disfrutar y aprender de esta experiencia. Tal y como aseguran algunos de los estudiantes que estuvieron presentes en dichas citas, «fue un momento muy enriquecedor, puesto que para muchos de nosotros era de las primeras veces que interpretábamos música de compositores del siglo XXI». Otros afirman que, «aunque nos resultó difícil al principio situarnos en este estilo musical, la ayuda del director y del propio Hosokawa fue crucial para darle a la música la expresión y el sentido requerido en cada momento. Fue toda una novedad para nosotros».

Musikene Banda Sinfonikoak kontzertu solidarioa eman zuten



La banda recibiendo la ovación del público tras su concierto de octubre.

Musikene Banda Sinfonikoak elkartasunezko kontzertua eman zuten Munduko Begiak Fundazioaren alde urriaren 22an Musikeneko auditoriumean. Irabazi asmorik gabeko erakunde hori saihestu daitekeen itsutasunaren aurka borrokan aritzen da, hain zuzen ere aurrekusi edo senda daitekeena, munduko lurralde zaurgarrietako batean.

Ikastegiko berrogeita hamar haize eta perkusio ikasle inguruk osatutako taldeak Carlos Garcés ikasle ohia izan zuten zuzendari. Soriako zuzendaria Orkestra Zuzendaritza ikasketak egin zituen Musikenen Enrique García Asensio eta Manel Valdiviesoren eskutik. Egitaraua Stephen Melilloren musikaz hasi zen, Godspeed obrarekin. Jarraian Ferrer Ferránen Gjallarhorn izan zen entzungai, eta Óscar Navaroren El Olimpo de los dioses entzun zen amaitzeko. Roi Guzmán tronpa ikaslea izan zen bakarlari emandian.

Nuevo número de la revista Jazz-Hitz

Ya está disponible en nuestra web el quinto número de esta revista de investigación de la música de jazz impulsada por el Departamento de Jazz de Musikene, que publica trabajos científicos relacionados con este género desde diferentes perspectivas. La revista tiene una periodicidad anual y vocación internacional, por lo que cuenta con colaboradores de diferentes países y diversas lenguas. En este nuevo número, una vez más, se pueden leer artículos de temática muy variada. Puedes leerla aquí <http://jazz-hitz.musikene.eus/index.php/jazz-hitz>



Maisu handia Big Band-erako

La Big Band de Musikene brilló bajo la dirección del saxofonista y compositor norteamericano Dick Oatts



Dick Oatts dirige desde el saxofón el concierto de la Big Band.

El pasado 25 de noviembre se pudo disfrutar en el auditorio de Musikene del extraordinario y entretenido encuentro que ofreció la Big Band del centro junto al reconocido saxofonista Dick Oatts. El concierto fue el colofón a toda una semana intensiva de trabajo de nuestro alumnado de Jazz, durante la que pudieron disfrutar de la sabiduría de Oatts mediante distintas actividades y materclasses. Tal y como han declarado algunos alumnos, «ha sido un privilegio poder aprender de la mano de un músico de la talla de Oatts, con un talento indiscutible y con una gran experiencia en el mundo del jazz». Así es, un artista reconocido mundialmente que, aparte de haber colaborado con las mejores estrellas del género, ha actuado en los más prestigiosos festivales internacionales de jazz, y a su vez, ha desarrollado una labor pedagógica de alto calibre en escuelas como la Manhattan School of Music o el Amsterdam Conservatory. Todo un privilegio para los alumnos y un espectáculo para los asistentes.

Musikene Sinfonietta kontzertua



Lorenzo Coppola durante el concierto de la Sinfonietta.

Musikene Sinfoniettak kontzertua eskaini zuen abenduaren 17an, Musikeneko auditoriumean. Lorenzo Coppola italiarraren zuzendaritzapean, Javier Hombría piano ikasleak hartu zuen parte bakarlari gisa. Proposamena programa monografiko bat zen, non Mozarten bi obra izan genituen entzungai: Piano eta Orkestrarako kontzertua, 21. zkia. Do maiorrean, K 467 eta Gran Partita Serenata 10. zkia. Sib M, haize eta kontrabaxuarentzat, K.361/370a.

Nuestros grandes maestros, sobre el escenario

El 24 de enero arrancó una nueva edición del ciclo de Conciertos del Profesorado. El auditorio de Musikene está siendo testigo de cuatro encuentros gratuitos donde el público tiene la oportunidad de disfrutar en directo de magníficos conciertos protagonizados por músicos que ejercen como docentes en el centro. Este año contamos con la participación en el ciclo de Olatz Saitua e Itxaso Sainz de la Maza, Miguel Ituarte e Isabel Díaz, Liana Gourdiya y Josu Okiñena, y Arturo Tamayo. El proyecto ya nos ha dejado grandes conciertos y podemos seguir disfrutando de este maravilloso ciclo hasta el próximo 14 de marzo, con el encuentro del director Arturo Tamayo.

IRAKASLEEN KONTZERTU ZIKLOA
CICLO CONCIERTO PROFESORADO

Urtarrila 24 Enero
Kantua eta pianoa

Otsaila 15 Febrer
Biolina eta pianoa

Urtarrila 27 Enero
Pianoa

Martxoa 14 Marz
Ganbera-musika

musikene

Intercambio musical con Toulouse

Musikene y el Instituto Superior de Arte y Diseño de Toulouse (ISDAT) se unieron en noviembre y enero para un interesante encuentro del alumnado de saxofón



Nuestro alumnado de saxo realizó una visita a Versailles.

«Plazer handia da beti saxofoiarekiko dugun pasio bera duen jendea ezagutzea»



Un momento del concierto del final del encuentro por parte de los alumnos de Musikene.

Los estudiantes de saxofón de Toulouse y Musikene han vivido una experiencia más que interesante. Los saxofonistas de la ciudad francesa visitaron Donostia el pasado mes de noviembre. Su presencia propició que se celebraran diversas masterclasses, ensayos del Ensemble y un gran concierto en el auditorio de Musikene que sorprendió gratamente a todos los asistentes con un programa muy variado y atractivo.

Nuestro alumnado de saxofón clásico devolvió la visita con su estancia en el ISDAT los días 19 y 20 de enero. Allí pudieron compartir con los franceses nuevas sesiones de masterclasses, trabajo del ensemble y otro gran concierto. Pero la experiencia no acabó ahí, ya que, aprovechando la ocasión, visitaron las ciudades de Versailles y París. Tal y como nos dice uno de los alumnos de Musikene, «ha sido todo un disfrute a nivel personal y musical».

Gaur egungo euskal musika tradizionalari buruzko jardunaldia



Portada del programa de mano de la jornada.

Musikenek, Soinuenea-Herri Musikaren Txokoaren eta Eresbil-Musikaren Euskal Artxiboaren laguntzarekin, euskal musika tradizionalari buruz hausnartzeko jardunaldia egin zuen joan den urrian. Musikarien, elkarten eta euskal erakundeen artean sinergiak sortzea bilatu zen, musika-prestakuntzaren arloan sektoreak dituen beharrak ezagutzeko.

Jardunaldiari hasiera emateko, hiru mahai-inguru egin ziren. Horietan, gaur egungo tradizioari buruzko esperientziez eta hausnarketez hitz egin zen, baita hainbat musika-tradizioren arteko topaketaz ere, sortzaileen ikuspegitik eta musika tradizionalan trebatzeko ibilbideetatik abiatuta. Ondoren, bertaratutakoek eguneko gaiei buruz duten iritzia partekatu ahal izan zuten, eztabaida gidatu batean. Ekitaldia musika eta dantza ikuskizun batekin amaitu zen.

Musikenek Euskaraldiarekin bat egin zuen

Musikenek eta Antiguako Euskara Batzordeak euskaraldiarekin bat eginez kontzertu bat antolatu zuten euskal musikarekin abenduaren 2an, Musikeneko auditoriumean. Kontzertuan harpa eta txistua, perkusioa, kantua, jazz taldea eta Eira bikoteak parte hartu zuten. Euskaraldia ariketa sozial masiboa da, eta euskara ulertzen dutenen ahozko hizkuntza-ohiturak aldatzea du helburu, hizkuntzaren erabilera areagotzeko. 2022ko edizioa abenduaren 3an amaitu zen, euskararen nazioarteko egunean.



Los profesores Javier G. Sarmiento e Iñaki Salvador participaron en el concierto.

Musikene destaca en los festivales de verano



Miho Hazama y la Musikene Summer Big Band en el 57 Jazzaldia. Foto: Idoia Zabaleta/FOKU, Berria.

El alumnado de nuestro centro ha tenido este verano una relevante presencia en los dos festivales musicales más importantes de San Sebastián. El primero de ellos, el 57 Jazzaldia de San Sebastián, se celebró entre el 20 y el 25 de julio y, tuvo entre uno de sus conciertos más destacados, a la Musikene Summer Big Band formada expresamente para la ocasión. La encargada de prepararla y liderarla fue la prometedora artista japonesa Miho Hazama. Los intérpretes de jazz formados en Musikene pudieron vivir la increíble experiencia de tocar en la plaza de la Trinidad, uno de los escenarios

más emblemáticos del festival por donde pasan los artistas más relevantes del jazz.

La presencia de Musikene también fue importante en el mes de agosto, tanto en los conciertos del Ciclo de Jóvenes Intérpretes, como en el Ciclo Musikeler de la 83 Quincena Musical de San Sebastián, uno de los eventos más veteranos de Europa. El alumnado mostró la calidad de su trabajo ofreciendo conciertos de arpa, piano, acordeón y agrupaciones como Ensemble L'Inégalité, Cadenza Quartet y Cuarteto Koda en el Palacio de Miramar y Tabakalera.

MEDIATEKA

Pérez Toca: donación de 12.000 CDs

Koldo Bravo

En febrero de 2022 recibimos un email en el que nos ofrecían una colección de nada más y nada menos que 12.000 CDs, algo realmente sorprendente. El soporte CD, como todos los soportes físicos en general, empieza a estar en desuso. Las plataformas de streaming como Spotify o Naxos están dejando obsoleto un formato que ha tenido una importancia decisiva en las últimas décadas y ha sido el vehículo por excelencia para la audición de música. Pero hoy en día, en muchos hogares ya ni siquiera hay un reproductor de CD. Con todo, todavía no se le puede dar por terminado al CD y aún tendrá unos años de recorrido; o tal vez un nuevo 'revival', como le está sucediendo al vinilo (LP).

En cualquier caso, una colección privada de 12.000 CDs es algo tan excepcional que no podíamos dejar pasar la oportunidad de valorarla. Visitamos la colección y constatamos que, efectivamente, se trataba de un conjunto enorme de CDs que se extendían por todos los rincones de su apartamento y que la colección de música clásica era muy interesante, centrada sobre todo en los siglos XVIII y XIX, con numerosas versiones del repertorio más conocido y mucha música de compositores no habituales.

La colección perteneció a José Manuel Pérez Toca (1948-2021), profesor de Tecnun, Escuela de Ingeniería de la Universidad de Navarra, en el campus de Donostia. A su muerte, dicha escuela le dedicó un obituario en el boletín interno de la Universidad: nº 625, 30 de agosto de 2021. En sus páginas encontramos la siguiente información, que transcribimos literalmente:



Koldo Bravo Goñi.

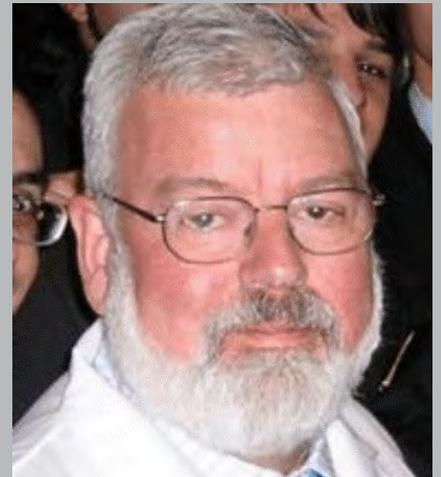


En ambas imágenes podemos apreciar el material donado por J. Manuel Pérez Toca y ordenado en cajas en el archivo de Musikene.

«El pasado 22 de agosto falleció en San Sebastián, a los 72 años, José Manuel Pérez Toca, antiguo profesor de la Escuela de Ingeniería. José Manuel Pérez Toca comenzó a trabajar en Tecnun en 1978, después de licenciarse y doctorarse en Ciencias Físicas por nuestra Universidad. Durante su trayectoria profesional, también fue investigador de Ceit, desde 1984. En 2013 se jubiló después de más de 35 años de dedicación a la Universidad. [...] Viajero infatigable [...] su gran pasión ha sido la música. Su colección de vinilos, CDs y DVDs (millares de unidades) ha estado siempre protegida por un fuerte seguro a todo riesgo. Fue ganador durante años del concurso de música clásica La melodía misteriosa [RNE], dirigido por Fernando Argenta [...]. Fernando y Manolo acabaron siendo grandes amigos».

En el verano de 2022 trajimos la colección a Musikene, la depositamos en el Archivo Histórico, en el sótano del edificio, y durante los meses de junio y julio nos dedicamos a clasificarla y a disponer los CDs por orden alfabético, para que –a la espera de que el fondo sea catalogado– podamos localizarlos con facilidad.

Queremos agradecer a la familia de José Manuel su generosidad y el haber elegido a Musikene para que albergue esta inmensa colección. A Igor, su sobrino, quien realizó las gestiones con Musikene; a sus hermanos, Antonio y Jesús, y a Máxima, la madre de Igor, quienes nos recibieron con amabilidad exquisita y pusieron a nuestra disposición toda la colección musical de Pérez Toca. Finalmente optamos por no recoger los discos de 33 rpm y trajimos a Musikene 12.400 CDs, 286 DVDs y un gramófono antiguo –icono por excelencia de la música grabada–, que hemos ubicado en la entrada de la Mediateka, como elemento 'vintage' y en homenaje a José Manuel.



José Manuel Pérez Toca.



Gramófono en la mediateka de Musikene.

Donación de CDs de Pérez Toca.

Tocata y fuga

– Tu lugar secreto de San Sebastián.

– El monte Ulía.

– ¿Carril bici o a pie?

– A pie.

– ¿Día de playa o tarde de lluvia?

– Tarde de lluvia (en el cine o en una cafetería acogedora).

– ¿Arzak o sidrería?

– Sidrería con la cuadrilla.

– Una película.

– El Castillo Ambulante (H. Miyazaki).

– ¿Madrugar o trasnochar?

– Madrugar.

– ¿Con qué instrumento te identificas?

– Con el piano y la voz.

– Una pieza especial para un momento especial.

– Gravity de John Mayer para una cena especial.

– J.S.Bach, Charlie Parker o The Beatles?

– Gute Nacht o Wesen de Bach, Yarbird Suite de Parker y Eleanor Rigby de los Beatles (todas en mi lista de reproducción de Spotify).

– ¿Tocar sola o acompañada?

– Siempre acompañada.

– ¿Cómo será el músico del mañana?

– Polifacético, creativo y multidisciplina.

– ¿Qué es un alumno de musikene?

– Un estudiante comprometido con la música y con su carrera.

– ¿Y un profesor?

– Un músico trabajador e incansable.

– ¿Qué te saca de tus casillas?

– Las desigualdades sociales y de género.

– ¿Y qué te alegra el día?

– Un buen y rico desayuno.



Itxaso Sainz de la Maza, actual subdirectora de Planificación Docente, disfruta leyendo Musikene.

– Donostiako zure txoko sekretua.

– Ulía mendia.

– Bidegorritik edo oinez?

– Oinez.

– Hondartza eguna edo arratsalde euritsua?

– Arratsalde euritsua (zineman edo kafetegi bero batean).

– Arzak edo sagardotegia?

– Sagardotegia koadrilarekin.

– Pelikula bat.

– Haururen gaztelu ibiltaria (H. Miyazaki).

– Goiztiarra ala gau txoria?

– Goiztiarra.

– Zein musika-tresnarekin identifikatzen zara?

– Pianoa eta ahotsarekin.

– Momentu berezi baterako pieza bereziren bat.

– John Mayerren Gravity abestia, afari berezi baterako.

– J.S. Bach, Charlie Parker edo The Beatles?

– Bach-en Gute Nacht edo Wesen, Parker-ren Yarbird Suite eta The Beatles-en Eleanor Rigby (guztiak nire Spotify-ko zerrendan).

– Bakarrik ala taldean jo?

– Beti taldean.

– Nolakoa izango da biharamuneko musikaria?

– Polifazetiko, sortzailea eta disziplina anitzekoa.

– Zer da Musikeneko ikasle bat?

– Musikarekin eta bere karrerarekin konprometitutako ikaslea.

– Eta irakasle bat?

– Musikari nekazina eta langilea.

– Zerk ateratzen zaitu zure onetik?

– Gizarte eta genero ezberdintasunak.

– ¿Eta zerk poztzen dizu eguna?

– Gosari goxo batek.